

亚洲工人新报

出版：外国人劳动者人权协会

总编辑：金珉廷

编辑：李美兰

翻译：朴善美，申慧美

校正：尹锡泰

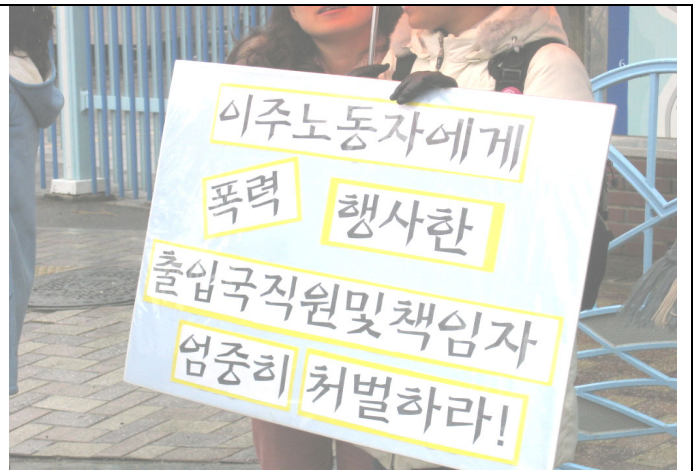
电话号码：051)802-3438

传真：051)803-9630

E-Mail：noja@kornet.net

地址：부산시 부산진구 전포2동 193-9 4층
(釜山市 釜山鎮區 田浦2洞 193-9 4层)

本报是免费的。想要本报，什么时候都得会到本报。无论是什么外国人集会和团体，我们会送给你们。如果你需要邮寄，你寄给我们邮票和你的地址。本报每月只发行一次。



釜山出入境管理事务所非法劳工暴行议论

在釜山发生了两次出入境管理事务所员工暴行非法劳工的事件。来自乌兹别克斯坦的阿都拉汉在收容保护所的情况下被出入境员工对他被受伤了。中国非法劳工杨某釜山出入境的被抓过程中被暴行。这两件事让人受到了很大的震动。阿都拉汉虽然他是按照2003年通过的雇佣许可制的附则项目合法了E-9签证可以滞留到2005年6月的情况，但上次10月 企业变更过程中没有到诉劳动部申请程序未登记滞留者，让出入境员工取缔了。1月21日上午3点左右在釜山出入境保护所收容的阿都拉汉，由于他说得太多而被出入境管理员工暴行了。

保护所内的出入境职员暴行乌兹别克斯坦劳工

阿都拉汉受到暴行以后，用保护所内的公用电话打了釜山外国人劳动者人权集会活动告诉暴行事实，然后人权集会活动者4个人访问釜山出入境事务所执行阿都拉汉会面，再次确认出入境管理员工的暴行事实。会面后人权集会访问团对调查科长要求面谈，出入境管理的员工虽同意朴某的暴行事实，但认为这件事情是不太重要的事。调查科长也支持出入境员工的发言。还要人权集会活动者为了要听凶手职员的陈述而要求会面。但他们总是说，那个人现在出外边。掩盖了事件真相。

结果是通过凶手和被害者的对抽审证实暴行事实，以后医院诊断结果阿都拉汉受到肋骨折伤，头皮肤指责伤，擦伤，痊愈4周的受害。

因此为了强制驱逐反对及未登记外国劳工全面合法化釜山京南共同对策委员会是1月25日出入境管理事务所前面举行抗议集会而进行跟所长会面。会面上釜山出入境所长说“对这次事件感到羞耻，向他正式地道歉。并保证以后绝对不会发生这样的事情。还要釜山京南共同对策委员会要求4代事项，△ 处罚暴行的担当员工和负责人，△ 保障阿都拉汉的医院治疗，△ 釜山出入境管理事务所正式道歉，防止再发保护所内的暴行暴言，△ 强化出入境员工的素质教育。

但是雪上加霜，第二天梁山出入境管理员工的暴行又发生了。出入境员工取缔中国劳工情况中肆行了集团暴

行。这件事是由暴行受害者中国人杨某一起取缔的过程中有一个中国人的报告而知道了。通过梁山外国人劳工之家知道杨某的联络处，见他以后被正式他的话是真话。

出入境管理事务所职员在非法劳工取缔过程中对中国劳工的集体暴行

在今年1月24日杨某在梁山西仓附近过路时被釜山出入境管理事务所监察组截住，在拘管过程中因杨均飞的抵抗，监察班的5-6名为防止杨某的抵抗，抓住了杨某的两条胳膊和腰部，并一人打击了杨某的头部和胸部。被突如其来的暴行而昏迷的他，在感觉到被击打胸部后突然醒来，发现“哒哒哒”的电棍在自己的胸前。之后，在拖进面包车腰部又受到击打，而且头部也撞到车身而眼部上侧被撕开，流了很多的血。使昏迷了。

到达釜山出入境管理事务所下车后，在昏迷状态下，有人给他的脸上泼了凉水而暂时被清醒，然后被出入境管理事务所员工拖拽到了4层的调查科。到达4层后一个出入境管理事务所员工拿来手巾给他擦了血。看到浑身发抖的他，出入境管理事务所员工继续问了话。但他不太懂韩国语，其中只听懂一句“给你钱，坐车回家吧”的话。之后又重新被带到1楼，带进车里（但不是原来的警务车）被送到了原来被抓捕的场所梁山西仓附近。

为此釜山庆南共同对策委员会于1月28日在釜山镇区田浦洞人权集会3楼讲堂上召开了“为澄清出入境暴行事件真相及防止再发生的记者见面会”。在见面会上杨某直接阐述了当时的状况，在这过程中杨某忍不住委屈，流下了眼泪。

釜山庆南共同对策委员会在记者见面会上对出入境管理事务所员工连续发生施加暴行的事件表示了愤怒，并要求△彻底揭开抓捕过程中发生的暴行事件的真相，△处罚负责人和解聘被釜山出入境管理事务所所长职务，△立即给杨某实施治疗，△法务部长官的正式道歉及强化出入境管理事务所员工的素质教育，△终止对为登记外国劳工的抓捕出境政策，采取合法化政策等。

(在2版后续)

相谈

拖欠的工资，超过了一千元

问：我来自巴基斯坦，叫比旗。从2003年合法化后，收到了E-9签证，在釜山慕山的企业工作的过程中，被一起工作的2名中国劳动者打，住了十天医院。多亏，中国劳动者支付医疗费，还把赔偿金交给我。于是暴行问题一旦处理得利索，但除了我以外一起工作的劳动者是4名中国人。我有了对暴行的不安的感觉再也不能在这儿工作下去了。于是我请示雇拥安定中心，但结果我已经变更了三次企业，所以没法再变更企业。我本来是2001年8月到韩国来的，可以到今年8月合法地在韩国逗留。

遭受暴行不是我错的，而且上次企业迁移的原因中一次是公司让我调到别的企业。

在剩下的期间里，我希望以合法的身份工作下去，我该怎么办才能迁移企业呢？有没有什么方法？

回答：按照原则，雇拥许可制决不能容许迁移企业。但例外的情况下，允许迁移企业。变更原因是，

1. 劳动契约期间中，使用者以正当的理由要取消劳动契约，或者期满劳动契约后拒绝刷新的情况。

2. 休 停业等，非移居劳动者的责任的原因，不能继续工作的情况。

-其他的原因下，中断事业，没有1个月内重开的前景的情况。

☆☆雇拥许可制‘送出费非理’议论纷纷☆☆

在现地，按照雇拥许可制入境的移居劳动者倒付出产业进修生两倍以上的手续费。于是议论纷纷。由于还没准备好对通过雇拥许可制的移居劳动者送出费用的限定，在现地的送出非理却倔强起来。

劳动部主张，因当初产业进修生采用媒介送出企业的移居劳动者而送出非理严重，因此现地国劳动部为了防止脱离工地等的问题，采用亲自选拔劳动者的雇拥许可制。但结果暴露出了这都是白救护的。

根据最近通过雇拥许可制入境的来自菲律宾的移居劳动者D氏的提报，他以入境手续费给现地送出企业支付9万9105菲律宾元（peso）。〈照片1〉这相当于1749美元。斟酌同样期间入境的菲律宾产业进修生的送出手续费只不过950美元的事实〈照片2〉，这大概是两倍水准。

而且，劳动部和菲律宾大使馆斟酌一直以来阐明了雇拥许可制劳动者的送出手续费是380~400美元，送出加付价达到正式手续费的4~5倍。

入境劳动者倾吐，除了菲律宾以外印度尼西亚也进修生入境费用是1250印度尼西亚元（rupee），但雇拥许可制是1700万~2500万 印度尼西亚元（rupee），也是高大一倍。

D氏说，“雇拥许可制劳动者的送出手续费贵的原因是，在韩国能收到进修生工资的40~50%倍，所以接济的钱形成得高。

还有，虽然在两国劳动部之间成立雇拥许可制的契约，但现地政府不能亲身完成募集劳动者送出业务，所以给民间送出企业委托送出业务，这点也引起送出非理的倔强。

-采用时提出的工资，劳动条件显然下强的情况。

-证明厂长的违反劳动关系法的情况。

3. 取消工厂的雇拥许可，或者施行雇拥的制限措施的情况。

4. 伤害等，移据劳动者不大适合在有关工厂继续工作，但承认能在别的工厂工作的情况。

还有虽然允许三次的迁移企业，但如果不是1项的原因的话，可以增补一次的迁移企业。

比旗氏的上次三次的迁移企业理由是1项的内容，虽然现在的情况不是自己的错误，但没有有关迁移企业的原因。现行法下，反语法地2项的内容包括被业主暴行，但不包括被一起工作的劳动者暴行。我劝，对在多方面不合理的雇拥许可制的详细事项，把情愿书寄给劳动部长官，要求帮助。

还有我嘱咐大家。

最近常常发生移居劳动者之间因国籍和宗教信仰不同的原因而互相行使暴力的事。在韩国，虽然国籍和宗教不同的我们都是以移居劳动者的名字在这里工作和生存。每当发生这样不好的事情时，韩国社会对移居劳动者的态度不得不变得冷淡。我们移住劳动者应该互相理解，互相关心的生活下去。

（接上版）

出入境暴行事件，所预见的结果

本次事件是釜山出入境管理事务所在期间对收容到保护所的未登记滞留人员的辱骂和高姿态的过程中爆发的事件，决非是单纯诱发性事故，可以说是能够预见的事件。最近收容到釜山出入境管理事务所的中国国籍金某对人权集会反映了在保护所内受到的非正常待遇，他说了“人被收容后连被褥也不提供，年纪轻轻的办公人员，对外国人礼貌用语，曾经还辱骂〈中国佬，都起来〉的话而忍无可忍地抗议过。而且经常辱骂〈狗崽子〉之类的脏话。他个人在救治所待了18个月后将交到出入境管理所，而出入境管理保护所的待遇还不如救治所好。”等不满。不仅是员工的态度，在不足49坪的地方过多地收容70~80名人员不说，很多时候连洗漱用品也不给提供。但釜山出入境管理事务所却始终反复地强调“派摊拘管人员而没有办法”之类的话。

针对作为社会正义和正确执法为目标的法务部下属机构出入境管理事务所，连续发生这样的暴行事件，对很多市民们是很大的冲击反应。该事件不仅显示了权利机构人权侵害的深刻性，同时也如实地体现了对未登记劳工的强制拘管和不等对待遇的事例。

现在釜山庆南共同对策委员会通过阿都拉汉和杨某的暴行事件，以“国家机构带来的人权侵害”震惊了国家人权委员会。在暴行事件后还长期被拘禁的阿都拉汉在2月5日被出入境管理事务所释放后终于得到在韩国滞留的签证日期到6月份。而未登记滞留的杨某在釜山律师社会人权委员会的帮助下，以大韩民国为对象提出了损害赔偿的请求诉讼。